

A propos ...

VON/PAR
HANS-UELI
AEBI



«Willkommen in Biel!» Sie haben richtig gelesen, liebe Autofahrer! Wirtschaftsverbände, bürgerliche Parteien, der TCS und der ACS haben letzte Woche die «Parkhaus Initiative» lanciert. Künftig sollen Autos in den vier städtischen Parkhäusern während der ersten Stunde gratis parkieren können. Hintergrund: Autofahrer aus der Region weichen immer häufiger in Shopping Centers an der Peripherie aus, weil sie dort gratis oder billig parkieren können. Die Initiative will Autofahrer wieder vermehrt nach Biel holen, was das lokale Gewerbe und

«Bienvenue à Bienne!» Vous avez bien entendu, chers automobilistes! Les associations économiques, les partis bourgeois, le TCS et l'ACS ont lancé la semaine dernière leur «Initiative sur les parkings». À l'avenir, les voitures devraient pouvoir se garer gratuitement pendant la première heure dans les quatre parkings couverts de la ville. Le contexte: les automobilistes de la région se rendent de plus en plus souvent dans les centres commerciaux de la périphérie, car ils peuvent s'y garer gratuitement ou à bas prix. L'initiative veut attirer à nouveau davantage d'automobilistes à Bienne, ce qui devrait stimuler

Willkommen in Biel

den Detailhandel ankurbeln soll. Zudem möchten sie den Suchverkehr in Quartieren vermindern, was dort Lärm vermeidet sowie die Sicherheit von Fussgängern und Velofahrern erhöht. Die Initianten sind überzeugt, dass trotz mehr Fahrzeugen die gesamte Kilometerleistung eher sinkt, weil die Autos von den Hauptachsen direkt ins Parking fahren. In Lyss hat man mit einem ähnlichen Regime gute Erfahrungen gemacht, in Fribourg sind künftig gar alle Parkplätze während einer Stunde gratis. Der Zeitpunkt für die Lancierung ist ideal – am 22. September wird gewählt. Auch unter eher links eingestellten oder politisch neutralen Bielern gibt es Autofahrer. Sie werden sich beim Ausfüllen des Wahlzettels daran erinnern.

Bienvenue à Bienne!

l'artisanat local et le commerce de détail. Ils souhaitent en outre réduire le trafic de confort dans les quartiers, ce qui y éviterait le bruit et augmenterait la sécurité des piétons et des cyclistes. Les initiateurs sont convaincus que malgré l'augmentation du nombre de véhicules, le nombre total de kilomètres parcourus tend à diminuer, car les voitures quittent les axes principaux pour se rendre directement dans les parkings. Lyss a fait de bonnes expériences avec un régime similaire, et à Fribourg, toutes les places de stationnement seront désormais gratuites pendant une heure. Le moment est idéal pour le lancement, car les élections auront lieu le 22 septembre. Même parmi les Biennois plutôt de gauche ou politiquement neutres, il y a des automobilistes. Qui s'en souviendront en remplissant leur bulletin de vote.»